Ն. 4366 1880 ՄԱՅԻՍ 27 ՍԱԼԸ. ԵՒԿԻՐՄԻ ՊԻՐԻՆՃԻ ՍԷՆԷ ԱԼԱՖԻԱՆԿԱ. 8 ՅՈՒՆԻՍ ՍԱԼԸ Ն. 4366

ՖԻԱԹԼԱՐ

Իսթանպոլ իչի՝
Պիր սէնէ մէճիտիյէ 10
» 5
Ալթը այ » 2 1/2
Իւչ » » 40 փարա մէճիտ

Թաշրալար իչին
Պիր սէնէ, մէճիտիյէ 10
Ալթը այ » 6
Բոլթա իւճբէթի պիրլէ այիտ տիր։

Պատգամի Եվրոպա

ՄԻԻՆԱՏԻ ԻՐՃԻԵԱՍ

ՃԷՄԱԶԻ ԻԻԼ ԱԽԸՐ ՀԹ 1297 — ՄԱՅԻՍ ՀՎ 1296

ԻԼԱՆԼԱՐ

Պիրինճի տէֆա իչին սաթը 3 ղ.
Ղքինճի » » » 2 ղ.
Իւչիւնճիւ » » » 1 ղ.

Իլան սըրասընա գօնուլմասան իլանաթ ու իլթարաթըն սաթը 5 ղ.

Մէքթուպլար Կ. Ֆ. Փանոսեան խանին Եաղըրը։

Իսթանպոլտա, Գալաթատա, Բէնիշէնպիհ-պազարընտա Իքճի խանընտա Ն. 41։

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Ադթինա, 5 յունիս

Եունանիսթան միլլէթ պանգասը թարգընտան լիխրաճ օլունան իգրամիէլի իսթիգրազ իչին Աթինատա գայտ օլունան թահվիլաթը մըգտարը թագրիպա 34 պինէ պալիզ օլմուշ տուր։ Գայտ տէֆթէրի գարանմըշ տըր։

Բարիս, 5 յունիս

Շիմտիեէ գատար գայտ օլունանտան պաշկա Բարիստէ Եունանիսթան միլլէթ պանգասը թահվիլաթընտան 36 պին 625 ատէտինէ միւշթէրի զուհուր իթմիշ տիր։

Բարիս, 7 յունիս

Տիւնքի կիւն Լիօն չէհրինտէ վուգու

«Լիթպէթլու բաթրիգ էֆէնտի հաղրէթլէրի իչին պիր հագդ վար տըր. էկէր Թէրճիւմանը Հագդգաթ զազէթասը, մէզհէպի Խրիսթիանէանէյէ, մէ եախօտ քէնտիլէրինին հայուկյէթի ըմմիյէլէրինէ թէարրուզ էյլէմիշ իսէ, տավա իտէպիլիր. Ֆագաթ, Պապը Ալիյէ արզ իթմէզ։ Մէհհաքիմ միւսթագիլ տիր։ Մուհաքէմէ մէ հիւքմի ճէզա, մէ հաթթա իճրասը պիրէ մահքէմէլէրէ այիտ տիր։ Հուգուգ մէ մուհաքէմաթը շախսիյէտէն տօլաեը Պապը Ալիտէ տախի հագդը ճէզա եօգ տուր։ Հաթթա, իգթիզասընա կէօրէ, տէվայիրի ըմմիյէ պիրէ, շախսը վահիտ կիպի, պիր մահքէմէ հուզուրունտա մուհաքէմէ օյունարագ, իճապընա կէօրէ մահքիւմ պիրէ օլուր։ Պապը Ալիտէ, մէ օտա մաթպուաթ իտարէյլ պէհիյյէսինտէ, եալընըզ պիր հագդը ճէզա վար տըր քի, օտախի, պիր զազէթանէն բօլիթիգաեա այիտ խուսուսաթտա զուհուր իտէճէք հալ մէ հարէքէթինէ կէօրէ ճէզալանտիրըլմասը հագդը տըր։ Էկէր Թէրճիւմանը Հագդգաթ, տէվլէթի մաթպուասընէն, մէնաֆիի բօլիթիգըյյէսինէ մուզայիր հարէքէթաէ պուլունուր իսէ, ռիւթպէթլու բաթրիգ էֆէնտի հաղրէթլէրինէն թագրիրինէ հաճաթ գալմագսըզընէ, մաթպուաթ միւտիրիյյէթի պէհիյյէսի անը ճէզալանտիրըր։

«Պինանէն ալէյհ, ռիւթպէթլու բաթրիգ էֆէնտի հաղրէթլէրինէն թագրիրլէրի, պիր պէեազ քեաղրա, հիւքմունտէ դալը։»

(Թէրճիւմանը Հաֆթէրէ)

—Ճիւմաա կիճէսի, Պէյօղլունտա Դալաթա սէրայընէն իթթիսալինտէքի քիւչիւք սօղագտա խըրսըզլար պիր Իթալիալը իւզէրինէ հիւճում իթմիշլէր, մէ հէր նէ գատար մէրգում էվվէլ պէ էվվէլ մուգայէմէթ իթմիշ իսէ տէ, սոնրատան խըրսըզլար պիչարէյի պիր գամա իլէ գարընտան մուրմուշօլտուգլարընտան թէսլիմ մէճպուր օլմուշ, մէ պու սուրէթլէ եէտինտէ պուլունտան պիր մըդտար ագչէ մէ սայիրէյի չալարբրմշ տըր։ Մէրգումուն հալի բէք աղըր օլմանընը, Իթալիա խառթախանէսինէ նագլ օլունմուշ տուր։

—Գուրու չէշմէ էօնիւնտէ կէմիլէրին բալամար պաղլատըգլարը թաշ հիզասընտա քէրէսթէ պիչմէք իչին պիւյիւք պիր ֆապրիգա ինշասընա պաշլանըլմըշ տըր։

—Տէտէ աղաճտան եաղարդլաընա կէօրէ, Տուրալի քէյ էհալիսինտէն Մոլլատաի նամընտա պիրի, եվվելիսի կիւն չիֆթլիկինէ կիթմէքտէ իքէն, հայտուտալար մէրգումու թուրթուպ տաղա կէօթիւրմիւշլէր մէ սալը վիրմէք իչին պին ատէտ օսմանը լիրասը պէտէլ ագչէսի թալեպ ելթմէքտէ պուլընմըշլար տըր։

—Բօլիս զապիթան մէ նէֆէրաթը ինթիհապ օլընարագ դուրա քէշիտէսի իլէ հեր քէսին մենսուպ օլարդլարը բօլիս միւտիրիեթլերի թէֆթիմ օլընմագտա օլարընտան կէլեճէք այրն իպթիտասընտան իթիպարէն Պէշիկթաշ մէ Պէյօղլու բօլիս միւտիրլիքլերի զապիթան, մէ նէֆէրաթը իյֆայի մէմուրիեթէ պէտ մէ միւպաշէրէթ իտէճէքլէր տիր։ Նէֆէրաթը քեաֆֆէսի ժուրնալ եաղմաեա միւզթէտիր օլմագ իւզրէ ինթիհապ օլընմաղա, պունլարտան իսթիֆատէ օլընաճաղը զանն իտիրիր։

—Թրապզօնտան մայիս 22 թարիխի իլէ Սէմսաֆօր զազէթասընա եազրեօրլար.

Պիր վագթթտան պէրու, Դարատէնիզ սէվահիլի խրիսթիանլարը, պա խուսուս Քիրասօն, Իունեա, Վ.ոնա, Օրտու, Պուլանճըգ մէ մահալը սայրէ էհալիսի, Ռուսիաեա հիճրէթի իթմէքտէ տիր։ Իշպու հիճրէթին սէպէպլէրի, էհալիյի մէրգումէնին ֆագրը հալի, մէ պաղը պէյ մէ աղալարտան կէօրսիւքլէրի մէզալիմ տիր. պու պէյ մէ աղալար էհալիէ այնի էսիր կիպի մուամէլէ իթմէքտէ տիրլէր. հիւքիւմէթը մահէլլիէնին մէրգումանպէյ իւզէրինէ չօղլըգ նուֆուզու թէէրի պուլընմատըրընտան, պիչարէ էհալի, տահա զիեատէ ֆէնալըգ կէօրիւրլէր գօրգուսըյյա իշթիքեաեա ճէսարէթ իտէմէմէքտէ տիրլէր։ Մէգքիւր սէպէպլէրտէն մաատա, շու իքի սէպէպ տահա վար տըր, եանի, արազի գըլէթի, մէ պուրարարա օն օն իքի պին Լազ մուհաճիր ֆամիլեաշարը իսքեան ինթիրիմէսի։ Հէր վագթթ օրարընը մահաուլթը սէնէտէ անճագ պէշ այ գատար էհալիյի մահէլլիէնին իհթիեաճընա քիֆաեէթ իտիպ, սայիր վագթթտա մէմալիքի էճնէպիեէտէն զախիրէ ճէլպինէ մէճպուր գալմագտա իսի։ Իմտի միւհաճիրինի մէրգումէ օրարարա իսքեան ինթիրիլտիքտէն սոնրա, էհալիյի մահէլլիէնին միւսթագպէլտէ սատէթի հալ եիւզիւ կէօրմէէրի միւմքին տէյիլ տիր, միւհաճիրլէր տախի էյի պիր հալէ նայիլ օլամաեըպ հիւքիւմէթը Սէնիէեէ եիւք օլաճագ տըրլար։ Զիրա պունլար նէ չիֆթճի, մէ նէ տախի սանաթքեար օլմատըգլարընտան, անճագ տաղլարը տօլաշըպ հայտուտալուգ իտէճէքլէրի պի իշթիպահ տըր։ Հալը հաղրրըն քէսպի մէֆամէթ ինթիսի սէպէպլէրինտէն պիրի տէ, թուղեան սէպէպինտէն, Թրապզօնտան էրզրումա միւմթէտ օլան թարիգին պիւսպիւթիւն դաբանմասը, մէ թարիգը մէզքիւրը պիր գըսմը քիւլիսինին խարապ օլմասը տըր։ Չէշլէ քի պիր այտան պէրու տուր քի Իրանա կէօնտէրիլէճէք օլան պիր գաչ պին տէնք էմթաա պուրատա գալըպ թարիգին թամիրինէ պէքլէնիլմէքտէ տիր։ Իշպու թամիր տէ անճագ իքի եա իւչ այտա մէ օն օն պէշ պին լիրա մասրաֆլա վուգուպուլապիր։

Մէգքիւր մէքթուպտա Թրապզօն թէլէկրաֆխանէսինին նիզամընըզընտան թէչէքքի օլընըպ թէլէկրաֆլարը մահէլլինէ մէքթուպլար իլէ պէրտպէր եէթիշտիկի, մէ պու եիւզտէն թիճճարլարը զարարտէ օլտուգլարը պիլտիրիլմիշ տիր։

—Իտիրնէտէն Դուրիէ տ'Օրիան զազէթասընա եազրեօրլար.

Աղնամ բուսումընտան պու սէնէ խայրիճէ հասըլան ալընաճաղընը պունտան ադտէմ պիլտիրմիշ իտիմ։ Շիմտիեէ գատար թահսիլ օլընան ադչէնին մրգտարընա պագըլըբտա, եէքիւնիւ 75–80 պին լիրաեա պալիլ օլաճագ տըր։ Մտիեէ նէզարէթի ճէլիլէսի իլէ հասըլ օլան ինթիլաֆ իւզէրինէ, Բէուֆ փաշա հաղրէթլէրի, ֆաղայի վարիտաթան եիւզտէ 60 ընը վիլաեէթին իհթիեաճաթը իչին ալը գօեուպ եիւզտէ 40 ընը Իսթանպօլա կէօնտէրճէք տիր։ Բէսմը մէզքիւրը պագը գալան գըսմընա կէլինճէ, պունըլա, պանգը Օսմանին իդրաշ ինթիշ օլտուգու ագչէլէր թէէտիեէ օլընաճաղ տըր։

Թարլալարըմըզ կէչէնքի եաղմուրլարտան էյի պիր հալտէ պուլընըպ էկէր վագթթ պէօյրէ միւսայիտ կիտէր իսէ, մահսուլ էյի օլաճագ, մէ էեալէթ սանաբղընա խայլիճէ բարա կիրէճէք տիր։ Դօգօրըզ իլէ քէթէն թօխումու մէ սիսամ չօգճա էքիրմիշ օլտըրընտան, պունլարտան խայլի էօշիւր ալընաճաղը մէմուլ տուր։

—Սօն բօստա իլէ ալընան Ինկիլիզ զազէթալարընտա օգունտուզունա կէօրէ, Ինկիլթէրրա խարիճիեէ նէզարէթի, Անատօլու իլէ Սուրիանը ահվալի հագդընտա պիր Մաի քիթապ նէշր էյլէմիշտիր, Իշ պու քիթապտա, Սուրիա իլէ Էրմէնիսթանը էհալիյի դայրը միւսլիմէսինին կէօրտիւքլէրի մէզալիմ մուխթասարէն նագլ ու պէեան գընմիշ տըր։

—Բուսիա սէֆիրի միւսիւ Նօվիգօֆ Թարաֆընտան, հուզուրը հաղրէթի Փատիշահիեէ գապուլէրի Ղինապիպէթի իլէ իրատ օլընան նութգ իլէ Թարաֆը հաղրէթի Փատիշահիէն վիրիլէն ճէվապը սուրէթի Բէթրսպուրգ զազէթալարընտա կէօրիւլմիշ օլտըրընտան, ապթիտէ նագլ օլընը.

«Մաթպուի մուֆախխամըմ Բուսիա իմբէրաթօրու պէնտէնիզի նէզտը հաղրէթի Փատիշահիլէրինէ սէֆիր թայէին ինթմէքլէ, պէնտէնիզ պիր մէմուրիեէթը միւսալէմէթճուեանէ թէվտի իյլէմիշ տիր։ Իշգու մէմուրիեէթը մուհիմմէեէ ինթիհապ օլընմագտըրընտան տօլաեը քէնտիմի պախթիեաբ ատտա, մէ տէվլէթէյն պէյնինտէ ճէրբեան իտէն ըէվտաքթը տօսթանէնին էվվելքի կիպի տէվամ իտէճէկինի իւմիա, մէ մուամէնէթը հաղրէթը միւլիւքեանէլէրի իլէ մէսայիլի մուալագանը սէրիան, մէ հագդանիեէթէ մուվաֆրգ սուրէթտէ ֆաղ օլընաճաղընա էմնիեէթ իտէրիմ։ Վալիտը մաճիտլէրի սուլթան Ապտիւլ Մէճիտ խան հաղրէթլէրի ասրընտա տախի Տէրիսաատէթտէ Բուսիա մաղահաթկիւղարլըղը մէմուրիեէթի իլէ միւֆթէխիր օլմուշ, մէ խագանը միշարիլէյհ հաղրէթլէրի իլէ պէյնիմիվտէ մինատէպաթը հասէնէ ճէրբեան լյլէմիշ տիր։ Ինթիսանամէմի զաթը հաղրէթի Փատիշահիլէրինէ թագտիմ ինթիկիմ սբրատա սէլէֆիմին վէտանամէսինի տախի թագտիմ իտէրիմ. միւշարիլէյհ տիկէր պիր մէմուրիեէթէ նասպ ու թայէին օլընըգլարընտան, վէտանամէլէրինի պէզզաթ թագտիմ իտէմէմիշ տիր։»

Թարաֆը հաղրէթի Փատիշահինէն վերիլէն ճէվապ տըր.

«Իմբէրաթօր հաղրէթլէրինէն, զաթընըզընէ դտիմիվտէ սէֆիր թայէին պուեուրմալարընտան տօլաեը զաեէթլէ մէճմունըմ։ Սէֆիր հաղրէթլէրի, սիզլէր կիպի մէմուլ իտէրիմ. քի իքի հիւքիւմէթ պէյնինտէ ճէրբեան իտէն մինասէպաթը տօսթանէ կիթմիքճէ թագվիեէ պուլաճաղ, մէ սիզի իլէ ճէրբեան իտէճէք մինասէպաթը, սէլֆինիզլէ օլտուզու կիպի հիւանի սուրէթտէ օլաճաղընա շիւպհէ իթմէմ։

«Հէնուզ հալ օլընմամըշ պիր թազըմ մէսէլէլէր պուլընտըզընա զիեատէսի իլէ էսէֆ իթմէքտէ իսէմտէ, մէսայիլի մէզքիւրէյի սէրիան հալ ու թէսվիեէեէ չալըշաճաղընմա էմին օլուն. մէ պունըն իչին մուվէնէթիմէ իւմիտ իթմէնիզտէ հագդընըզ վար տըր։ Մէկէֆինիզլին պէնիմլէ վէտալաշմագ իւզրէ Տէրիսաատէթտէն կէչմէտիկինէ զաեէթլէ էսէֆ իթմիշիմ տիր։ Սէֆիր հաղրէթլէրի, սիզլէրէ կէլինճէ, նասըլքի տէրխաթը իթմէքտէսինիզ, վալիտը մաճիտիմ նէզտինտէ մուլահաթկիւզարընը մէմուրիեէթինի իյֆա իթմիշ օլաբընընըզտան, պու քէրրէ Տէրիսաատէթ սէֆիրլէթինէ նասպ ու թայէին պույրուլմանընզտան տօլաեը մէճմուն օլմըշըմ տըր։»

ՔԻՄ ՔԻՄԷ ԻԹԱԱԹ ԻԹՄԷԼԻ ՏԻՐ

(Մանրամասնութիւն 4363 թուին Նիւ-Եորքի դրութեան)

Ֆուգարանը հագդընը քէսմէքլիք ընճիտէ իթմէքլիք, ահքեամ սաթմագլըգ, մէ պէտ մուամէլաթտա պուլունմագլըգ, քիպարլըգ տըր, նուֆուզքեարլըգ տըր, մէ ղէնկինլիք ալէամէթի տիր։

Եավաշ եավաշ եէօրիւմէքլիք, խօտալին խօտալին տուրմագլըգ, մէ պէտ չէհրէլի օլմագլըգ, քէզալիք քիպարլըգ տըր զատէկեանլըգ տըր։

Ղազէթա քիթապ օգումամագլըգ, մէ քիւթիւպհանէլէրէ մալիք մէսէլինի տախի թագտիմ իտէրիմ. միւշարիլէյհ տիկէր պիր մէմուրիեէթէ նասպ ու թայէին օլընըգլարընտան, վէտանամէլէրինի պէզզաթ թագտիմ իտէմէմիշ տիր։»

ԿԻՃԷ ՍՈՒԼԹԱՆԸ

(149)

—

մէ էն պիւյիւք զաթլար, իտէճէկիմ զինէթլէրէ թարաֆընտան տավէթ օլունմագլըգը պիւյիւք պիր շերէֆ ատտ իտէճէք տիրլէր։

—Իհթիմալ տիր քի, միւսթագպէլ. պու խուսուստա եանըլմըշ օլտուգունու կէօսթէրէճէք տիր։

—Թէէմին օլ աղիղիմ քի, միւսթագպէլ պանա հագդ վիրէճէք տիր։

—Էյ Մօրալէսի նէ՞ եաբաճագսըն. զանն իտէրիմ քի մէրգում պիր թագըմ մէթալիպաթտա պուլունաճագ տըր։

—Պիլա՛ք պէնիմ զաննըմճա մէրգումու խօշնուտ իթմէք բէք գօլայ տըր, զիրա պօղազվէր, սէրխօշ, մէ գումարպաղ օլմասը յլա, ալէա պիր սուֆրա, պիր թագըմ Իսրանեա շարապլարը մէ պիր դաչ ավուճ ալթունն իլէ քէնտիսինի խօշնուտ իթմէք մէ մէսուտ դըլմագ քեաֆի տիր։ Պունտան մատտա, մէրգումուն պէնիմ խանէմտէ պուլունմասընա պիր պէհանէ օլմագ իւզրէ, քէնտիսինէ պիր խըտմէթի պուլմագտա գօլայ տըր, մէ օ հալտէ հեր շէյ սըրասընտա ճէրբեան իտէր։

—Օլուր, լաքին շունու սանա նասիհաթ իտէրիմ քի, քէնտիսինտէն սագընասըն, զիրա սէնի թէէմին իտէրիմ քի, Մօրալէս մուխաթարալը պիր շախս տըր։

—Ճաճայիպ, տէեու ճէվապ վիրտի Քէրժան ֆիթնուրսուզլուգլա, իլէրուտէ անլարըդ. շիմտիլիք Ալլահա ըսմարլատըգ, աղիզիմ։

—Սատատէթ իլէ, տօսթում։

Պատէհու Լիւք գըրմըզը էվտէն տիշարը չըգտը։

Իրթէսի կիւն, էօյլէտէն իքի սաաթ սոնրա, Քէրժանըն արապասը Բա–տը–լա–Միլ սօգաղընտա էսկի մէ վասի պիր խանէ էօնիւնտէ տուրտու քի, հօճա Արիսթիտ Պոնէնէնամ գասէմ քեաթիպինին տայիրէսի, խանէյի մէզարուն իւսթ գաթընտա իսի։

Մալթ, բարլաղ պիր իւնիֆորմա կիյինմիշ, մէ եաեա խըզմէթքեարլըգ մէէմուրիեէթինի ինֆա իթմէքտէ պուլունմուշ օլտուգու հալտէ, սօղրու մէզքիւր խանէէէ մալիւմաթ ալմաեա կիթմի, մէ կէլիպ, գասէմ քեաթիպինին քէնտի տայիրէսինէ պուլունտուզունու էֆէնտիսինէ պիլտիրմի։

Պու խապէր իւզէրինէ, Լիւք ապրապատան աշաղը էնիպ, քեաթիպի մէրգումուն տայիրէսինէ կէօթիւրէն նէրտիվէնտէն եօգարը չըգմաեա պաշլատը, մէ տայիրէեէ կիտիպ պիր գօլթուգլու սանտալէտէ օթուրտուգտան սոնրա, հօճա Պոնէն գաբուեու գարատը։

16

ՊԻՐ ՊԻՆԱ ՍԱԹԸՆԸ

Մէրգում Պոնէն զաեէթ ուզուն պօյլու, մէ զայիֆ, մէ աճայիպ սիմալը պիր քիմսէ օլուպ, տայիրէսինէն տիվարընտա տախի պիր թագըմ էսկիմիշ մէ գօգմուշ տավաեա միւթէալլիգ էվրագ ասըլմըշ իսի։

Մէրգում իլէ Քէրժանըն պէյնինտէ, ատէթտէն օլան պաղը իլթիֆաթ մէ իսթիֆասրը խաթրրտան սոնրա, պարօն, իշպու մուամէլէյի իլթիֆաթճուեանէէ խիթամ վիրմէք իւզրէ,

—Էֆէնտի, տէտի, մուհիմ պիր մատտէ իչին նէզտինիզէ կէլմէքտէ օլտուգումու էլպէթթէ պէնտէն էվվէլ սիզէ խապէր վիրմիշլէր տիր։

Զիւնքի պարօն, մէրգումուն նէգտինէ չըգմաղտան էվվէլ, խանէ խալգը թարաֆընտան պարօնուն կէլտիկի Պոնէնէ պիլտիրիլմիշ իսի։

—Էվվէթ, միւսիւ պարօն, խապէր վէրտիլէր, տէեու ճէվապ վիրտի Քէրժան, մէ պէնճէ, սիզին կիսին պիւյիւք պիր զաթը տայիրէմէ գապուլ իթմէքլիք, գըյմէթի թագտիր օլունմազ պիր շերէֆ տիր, մէ պէն, շու էմնիյյէթին տէվամը–նա շաեէսթէ օլմադ իչին, էլտէն կէլէնի տիրիլ իթմէեէճէյիմ։

Քէրժան, գասէմ քեաթիպինին սէօղիւնիւ դաթթ իտէրէք,

—Պէնիմ պուրաեա կէլմէքլիկիմէ սէպէպ օլան մատտէ, տէտի, զանն իտէրիմ քի, պիր ապատան թէսվիեէ օլունապիլիր։

—Մատտէ նէ՞ տիր, միւսիւ պարօն։

—Պանա տէտիլէր քի, պունտան թագրիպա էլլի սէնէ ադտէմ վէֆաթ իթմիշ օլան բէտէրի մարքիտը նօզէրօեուն պիրիճէք վարիսէսի պուլունան մատմուազէլ տը նօզէրօեուն իշլէրինէ մէմուր սիզ խիշսինիզ։

—Ֆիլվագը, միւսիւ պարօն, պէնտէնիզիմ . . . Մատմուազէլ տը նօզէրոյ պէնիմ էնաթիդ միւշթէրիմ տիր, նասըլ քի բէտէրի Մ. մարքի իլէ պիւյիւք բէտէրի տախի, պէնիմ մուհթէրէմ սէլէֆլէրիմին միւշթէրիլէրի իտիլէր։

—Մէղպուրէնին միրասարը իչինտէ պիր տէ ադարէթ վար իմիշ։

—Բէք չօղ վար տըր, միւսիւ պարօն, բէք չօղ, հէմ բէք էհէմմիեէթլի շէյլէր տիրլէր։

—Շիմտի մատտէ, պունըպտան եալընըզ պիր տանէսի իւզէրինտէ տիր։

—Գա՞նըրսը, միւսիւ պարօն։

—Անֆէր սօղաղընտա պիր օթել։

Հօճա Պոնէն պիրտէն պիրէ թէաճճիւպ ալէամէթի իպրաշ իլէ,

—Օթել տիւ Տիապլը՞ մը, տէտի Եիւքսէք սէտա իլէ։

—Էվվէթ, թա քէնտիսի, տէեու ճէվապ վիրտի Քէրժան։

—Թէաճճիւպիւմէ մաադուր պուեուրուն, տէտի գասէմ քեաթիպի, լաքին շունու ասլա անլաեամաեօրում քի, զաթընըզ Օթել տիւ Տիապլը հագդընտա նէ՞ տիմէք խաթէեօրսունուզ։

—Էվվել պէ էվվել շունու սիզէ սիւալ իթմէք խաթէեօրում քի, սէնէտէ պու պինա նէ՞ իրատ կէթիրիր։

Հօճա Պոնէնին սուսադլարընտա խոշ պիր թէպէսսիմ էսէրի միւշահէտէ օլունարագ,

—Ղալիպա էյլէնիեօրսունուզ, միւսիւ պարօն, տէտի թէքլիֆսիզ սուրէթլէ։

—Պէն ասլա էյլէնմէեօրում։

—Պու հալտէ քէմալի էսէֆ իւզրէ կէօրիւեօրում քի, սիզ իչէ ակեահ տէյիսինիզ։

—Դա՞նը իչէ։

—Վաղթիյլէ մէզքիւր օթէլտէ վադը օլան վուգուսթարա։

—Իչթէ պու խուսուստա եանըլըեօրսունուզ, զիրա պէն, շու էսնատէ սիզին զիքը իթմէք խաթէտիկինիզ հիքեայէյի մուֆասսալէն պիլիրիմ։

—Պիլտիկինիզ հալտէ, սիւալինիզտէ էլտն իսրա՞ր մը խաեեօրսունուզ, միւսիւ պարօն։

—Էվվէթ հէմիսրար, մէ հէմատէ զանա ճէվապ վիրմէնիզի ըէճա իտիեօրում։

—Էյլէ իսէ, սիզէ շու ճէվապը վէրիրիմ քի, մէզքիւր ագարէթ, քէնտի պաղէէրէ մէ տայիրէլէրիլէ պէրապէր ասլա իրատ կէթիրմէզ մէ թէրք օլունան միրասար իչինտէ էն գըյմէթսիզի տիր։

օրմամաղլեդ, վէ մէ.քթէպ վէ մէա-
բէսէլերէ եարտբմ լիթմէմէ.քլի.ք,
աեբպ վէ կիւնահ օրմատբդտան
պաշդա, պիր տէրէճէ.յէ դատար-
տա զատէկեանլբդ տբը, վէ ղայրի-
հիւմ վէ ղայրիհիւմ։

Պունլարբն քեաֆֆէսի տախի
պիզիմ սէրվէթիմիզէ վէ սէատէթի
հալիմիզէ, զիեատէսիյլէ մանի օր-
մագտա տբրլար. չիւնքի պունլար-
տան պիր ֆայիտէ հասբլ օրմաբդ-
տան պաշդա, զարարլար տախի
հուսուլէ կէլէճէկինտէ շիւբհէ եօդ
տուբ։

Պիզտէ «ումումի մէնֆաաթ» տէ-
նիլէն գահիտէտէն հէնուզ պիր նօգ-
թաաբ պիլէ թանբլբպ դապուլ օ-
լունմուշ օրմատբդտան պաշդա, «էլ
իչին աղլաեան կէօղտէն օլուբ, հէր
քէս անճագ քէնտինի տիւշիւնմէլի
տիր» տէնիլմէ.քլի.ք տախի պիր տար-
պբ մէսէլ օլտուղունտան, հէր քէս
սաթի քէնտի քեար վէ բահաթընբ
տիւշիւնէրէ.ք, ումմա այիա պիր
թէչէպպիւսէ դալգբշտբղընտա,
հէր քէս գբչ իբինի չէգմէ.քլիկէ, վէ
պիրէր էօղիւբ վէ մահղուբ պէեան
իտէրէ.ք միւմանաաթ իթմէ.քլիկէ
դալգբշտբղընտան, թապախթիյլէ
հիչ պիր պիւյիւ.ք իչէ էլ աթբլամա-
մագտա, վէ էլ աթբլտա տա պաշա
չբգարբլամամագտա տբը։

Պիզտէ պու իլլէթ, վէ հէմտէ էն
զիեատէ միւհիմ.ք իլլէթ, օլ գատար
քէօ.բլէշմիշ, վէ էսկիլէշմիշտիր քի,
ատէթա պիր թապախթ գուվվէթի-
նի քէսպ իթմիշ օլտուղունտան, պէշ
պին լիրա սարֆ իտիպ տէ էվ եսբ-
անլարտան, եալընբզ պէշ լիրա,
վէ հաթթա եալընբզ պէշ ղրուշ,
գալտբբբմ, կաղ, լաղմ, պաղչէ,
միւղէ, քիթիւպլանէ, վէ մէ.քթէպ
մէտրէսէ բարասբ իսթէնիլէճէ.ք օլ-
սա, վէ եախօտ քէնտինին սարֆ իթ-
մէսի իգթիդա իտէճէ.ք օլսա, իշ-
հարբ մուխալիֆէթէ հիճապ իթմէ-
մէ.քտէ, վէ աեբպ տա սաեբլմա-
մագտա տբը։

Խանէսինտէ կիճէտէ սէ.քիշ մում
վէ ան սէ.քիշ բչբդ եագմագտա օ-
լանլար, քէնտիսիյլէ պէրապէր խալդ
պուլունմագտա օլան պիր խան վէ
եա տա պիր մահէլլէ գանտիլի ի-
չին, հաֆթատա գբբդ բարա իսթէ-
նիլէճէ.ք օլսա, գբբդ եդկյէթի պիր
բարաեա եարմագտա տբրլար։

Էվվէթ, պու մէլուն իլլէթ սէպէ-
պինտէն նէչէթ իտէրէ.ք տիր քի,
մէմալի.քիմիզին հէր թարաֆընտա
պուլունան եիւզ պինլերճէ քէօյէ-
րին հիչ պիրինտէ, հիչ տէյիլ իսէ
գբբդ արչն [պօեունտա կիւզելճէ
եարբլմբշ պիր գալտբբբմ կէօրիւ-
լէմէի.քտէն պաշդա, նիչէ պինլեր-
ճէ կէչիտլեր իւզերինտէն իսէ, եա-
լընբզ ի.քի թանէ աղաճ ուղաթբ-
լարագ պիր քէօբրիւ եարբլապիլիր
ի.քէն, քէօբրիւսիւզ գալմբշլար տբր,
վէ հալէա տա գալմագտա տբրլար։

Թաշրալարտա, պաղլարտա վէ
տէրէլէրտէ, էօյլէ թէհլի.քէլի կէ-
չիտլեր վէ պօղազլար վար տբը քի,
հայվան իւզերինտէ կէչէպիլմէ.քլի.ք
չէօյլէ տուրսուն, հայվան եէտէ.ք-
տէ եաեա կէչմէ.քլի.քտէ պիլէ պին
թէհլի.քէ պուլունտուղու տէր.քեար
օլուբ, վէ նիչէ եիւզերճէ եիւ.քլիւ
վէ եիւ.քսիւզ հայվանլար վէ պինա-
պերին ինսանլարբն եուվարլանբպ
կիթմիշ օլտուղլարբ աչի.քեար պու-
լունտուղու թադտիրտէ, եիւզերճէ
սէնէտէն պէրու կէրէ.ք սէվապընա
վէ կէրէ.ք պիր շերէֆ ու մէնֆաաթ
իչին, ի.քի քիչի, վէ եալընբզ ի.քի
կիւն, պիրեր գաղմա քիւրէ.ք իլէ
չալբշմագ իսթէմէտի.քլերինտէն,
եիւզերճէ սէնէլերտէն պէրու, էօյ-
լէճէ գալմբշ տբը, վէ հալէա տա
գալմագտա տբը, վէ պունուն տա
սէպէպի պաշդա պիր շէյ օրմաեբպ,
իլլա, պաշդալարբնբն մէնֆաաթ վէ
դօլայլբդ կէօրէճէկի շէյ, քիմսէ-
նին դարբշմագ իսթէմէմէսի տիր։

Պու հալ օլ դատար մէ.յտանտա
տբը քի, պիր ատամ թաշրալար-
տա եօլճուլուղտա կէզճէճէ.ք օլուբ
իսէ, կիւնլերճէ վէ սաաթլարճա
տաղլար, թէբէլէր վէ տէրէլէր աշ-
տբդտան սօնրա, էկէր պիր քէօյէ
եադլաշմագտա օրմասընբ անլամադ-
իսթէր իսէ, պաշդա պիր տէլիլ ա-
րամաեբպ, իլլա, թապախթատան
պուլունան եօղլարբն վէ կիւզելի.ք-
լերին պօզուրմաեա պաշլամասընա
տիդդաթ իլլէսէ քեաֆի տիր, չիւն-
քի, հիչ չիւբհէլէր եօդ տուբ քի,
քէօյլերէ եագբն եէրլերէ պօ-
զուգլուգ, բիսլի.ք վէ խարապկյէթ
եիւզ կէօսթէրմէկէ պաշլար, վէ
պունուն տա տապան տապանա
սէպէպլի պաշդա պիր շէյ անլաեամաեօրում։

—Լաքին պու եբգմագ թասավ-
վուրլարբ պէնճէ քեարբ ագբլ կէօ-
բիւնմէեօրլար, վէ բէ.ք ճիւզի պիր
մէպլաղ հասբլ իտէրլէր։

—Միւսիւ պարօն, պու խուսուս-
տա վագտա բէ.ք հադգբ իսէնիզ
տէ, պու սբբատա քեարլբեբ քեար-
սբզբ արաեաճագ տէ.յիլիզ։

—Մէդքիւր քէրէսթէ վէ պաղ-
չէլէրտէն նէ՞ գատար իրատ հասբլ
օլապիլիր տէեու զանն իտէրսինիզ,

—Էն չօղու ան պէշ լիրա գատար։

—Էկէր սիզէ նագտէն Օթէլ տիւ
Տիապլբ իչին եիկիրմի պին լիրա վէ-
բիլիր իսէ, գապուլ իտէ՞րմիսինիզ։

—Շիւպհէսիզ գապուլ իտէրիզ,
լաքին վիրմէզլէր։

—Սիզտէ, պու մէսէլէ.յի պի-
թիրմէ.ք իչին լաղմ օլան հուդուգ
վէ իգթիտար վա՞ր մբ տբը։

—Էվվէթ, պու խուսուստա իգ-
թիտար վէ հուդուգբ քեամիլէմ
վար տբը։

—Պու հալտէ, դասէմ էֆէնտի,
ըէճա իտէրիմ, պիր թապագա թի-
բիչէ քեաղըտ իլէ պիր գալէմ ալբ-
նբզ։

—Նէ՞ եարմագ իչին։

—Պիր սէնէտ գալէմէ ալմագ
իչին։

—Նէ՞ սէնէտի։

—Պիր սաթըմ սէնէտի։

Հօճա Պօնէն թէճճիւպլէ կէօղ-
լերինի Լիւ.քէ չէվիրտի.քտէն սօնրա,

—Միւսիւ պարօն, սիզէ տօղրու-
սունու սէօյլէ.յի՞մ մի, պէնտէնիզ
պանա սէօյլէտիկինիզ սէօղլերտէն
հիչ պիր շէյ անլաեամաեօրում։

—Լաքին պու սէօղլերիմտէ ան-
լաշըլմաեաճագ հիչ պիր շէյ եօդ
տուբ։ Մատմուազէլ տբ Նօզբրօյ,
Անվէր սօգաղընտա օլան վէ պէ.յնէլ
նաս Օթէլ տիւ Տիապլբ տէ.յի թա-
նընմբշ պուլունան պինաեբ պանա
սաթբեօր։ Պու մուպաաեա, թա-
ըաֆէ.յնին ըիզասբ վէ եէկիրմի պին
լիրա պէտէլ իլէ գապուլ օլունուպ,
սէնէա իմդա օլունուբ օլունմագ,
պէն պու մէպլաղը էօտէեէճէ.յիմ։

Հօճա Պօնէն հիչ պիր ճիհէթլէ
պու սէօզլերէ ինանմաեարագ,
լաեան կիւզել կիւզել եօլլար, պաղ-
լար պաղչէլէր, վէ ճէտվէլլէր էպ-
նիյէլէր օլմագտա տբը։

Պու ֆարգը ազիմ, Ամէրիգատա,
Էվրօպատանտա զիեատէ կէօղէ
չարբմագտա իմիշ։

Ֆէնա վէ թէէսուֆ օլունճագ
պիր շէ.յ տէ շու տուբ քի, Թիւբ-
քիամբզտա, խօտպինլի.ք վէ հաստա-
ճիլի.ք, վէ մուաննիտլի.ք հէ.փսիմիզ
իւզերինէ հիւ.բմ իթմէ.քտէ օլտուգ-
տան պաշդա, պիր տէ ֆազլա օլա-
բագ, միլլէթճէ վէ մէզհէպճէ, վէ
տինճէ միւթէասսիպլի.քլէր վէ տիւշ-
մէնլի.քլէր վար տբը քի, արթբգ
պու, մամուրիյյէթ վէ սէրվէթիմի-
զէ, վէ բահաթ ու սէատէթի հա-
լիմիզէ, վէ թարագբբ վէ թէգատ-
տիմիմիզէ, պիւթիւն պիւթիւն
մանի օրմագտա տբը։

Պու հալ էկէր եալընբզ, պու միլ-
լէթլէրին, դարբշբդ օլարագ, պիր
մահէլլատէ սաքին օլտուգլարբնտա
կէօրիւլիւպ տէ, այրբ այրբ պու-
լունտուգլարբ մահէլլէրտէ տախի,
մուղայիրի կէօրիւմէ.քտէ՞ օլա խոի,
պու գատար էսէֆ իթմէզ, պիրազ
թէսէլլի պուլուբ խոի.ք, հալ պու
քի, հէր ճինսին վէ հէր սընըֆին
այի ախլագտա օրմասբ կէօրիւմէ.ք-
տէ տիր։

Իսթանպօլտա պիլէ շու հալ կէօ-
բիւմէ.քտէ տիր, հէր դանղի միլ-
լէթին քէսբէթի իւզրէ պուլունտու-
ղու սէմթ վէ մահէլլէ.յէ կիտիլսէ,
էվվէրինտէն տիշարբ, եանի սօգագ-
լարտա վէ վիրանէլէրտէ, այնի բիս-
լի.ք վէ այնի տիդդաթսըզբդ քէնտ-
տա.յի կէօսթէրմէ.քտէ տիր, հէր վի-
բրանէ պիր չէօբլի.ք հէ.յեէթի քէսպ
իթմիշտիր, վէ հալէա պու կիւն վէ
պու սաաթա գատար, հէր դանղի
գաբու էօնլունէ պագբլսա, օլ կիւն
վէ եախօտ պիր ի.քի կիւն էվվել եէ-
միշ օլտուգլարբ եէմիշ վէ զէվզէ-
վաթըն նէ օրմուշ օրմասբ, թա է-
շի.քլերի եանընա տէօ.քիւնթիւլերինտէն անա-
շըլմագտա տբը։

Բէ.ք շաեանբ թէէսուֆ պիր մի-
սալ պէեանկյէ, պու նօգթաեա
տախի խիթամ վիրէլիմ։

Շուրաճբգտա Ատաբազարբ վար
տբը, վէ պուրանընբ էհալիսի, [վէ
ալէքսուսուս Հայլարբմբզ, հէր նէ
գատար Զէր.քէպէրտէն չօգ զարար
չէ.քտիկբ վէ չէ.քմէ.քտէ իսէլբ տէ,
լաեան վիրմէզլէր։

—Սիզտէ, պու մէսէլէ.յի պի-
թիրմէ.ք իչին լաղմ օլան հուդուգ
վէ իգթիտար վա՞ր մբ տբը։

—Էվվէթ, պու խուսուստա իգ-
թիտար վէ հուդուգբ քեամիլէմ
վար տբը։

—Պու հալտէ, դասէմ էֆէնտի,
ըէճա իտէրիմ, պիր թապագա թի-
բիչէ քեաղըտ իլէ պիր գալէմ ալբ-
նբզ։

—Նէ՞ եարմագ իչին։

—Պիր սէնէտ գալէմէ ալմագ
իչին։

—Նէ՞ սէնէտի։

—Պիր սաթըմ սէնէտի։

Հօճա Պօնէն թէճճիւպլէ կէօղ-
լերինի Լիւ.քէ չէվիրտի.քտէն սօնրա,

—Միւսիւ պարօն, սիզէ տօղրու-
սունու սէօյլէ.յի՞մ մի, պէնտէնիզ
պանա սէօյլէտիկինիզ սէօղլերտէն
հիչ պիր շէ.յ անլաեամաեօրում։

—Լաքին պու սէօղլերիմտէ ան-
լաշըլմաեաճագ հիչ պիր շէ.յ եօդ
տուբ։ Մատմուազէլ տբ Նօզբրօյ,
Անվէր սօգաղընտա օլան վէ պէ.յնէլ
նաս Օթէլ տիւ Տիապլբ տէ.յի թա-
նընմբշ պուլունան պինաեբ պանա
սաթբեօր։ Պու մուպաաեա, թա-
ըաֆէ.յնին ըիզասբ վէ եէկիրմի պին
լիրա պէտէլ իլէ գապուլ օլունուպ,
սէնէա իմդա օլունուբ օլունմագ,
պէն պու մէպլաղը էօտէեէճէ.յիմ։

Հօճա Պօնէն հիչ պիր ճիհէթլէ
պու սէօզլերէ ինանմաեարագ,
—Աճա՛յիպ, տէտի աչի.քեար պիր
հայրէթ իլլէ, զաթբընբզ Օթէլ տիւ
Տիապլբեբ սաթբ՞ն մբ ալբեօրսու-
նուզ։

—Էկէր միւսատտէ խտէրսէնիզ,
սաթբն ալմագ խոթէրիմ։

—Լաքին, Ալլահ աշգբնա օլսուն,
միւսիւ պարօն, սիզ պու օթէլի՞նէ՞
եարաճագսընբզ։

—Օ մէսէլէ պանա այիա տիր։

—Էօյլէ օրմասընբ պէն տէ պիլի-
բիմ, միւսիւ պարօն, վէ պու խու-
սուստա պանա ագիվ պուեեուրմա-
նընբզբ ըէճա իտէրիմ. շու գատար
քի, զաթբընբզբն պէնիմէ էյլէն-
մէ.քտէ օրմատբզընա, վէ շու մու-
պահասամբզբն ճիտտի վէ հագգբզի
խուսկինէ պիր տիւբլիւ խսկեաթ օ-
լամաեաօրում։

Լիւ.ք ճէպինտէն աղբրճա պիր
քէսէ չբգարբզ, տէրունինտէն պիր
մբզտար ալթուն չբգարտբ, վէ էս-
կի պիր մասանբն իւզերինէ գօյտու,
վէ քէլամբնա տեվամ պիրլէ,

—Դալէմէ ալաճագ օլտուղու-
նուզ սէնէտ մուգապիլ պիր միւ-
քեաֆաթ օրմագ իւզրէ, գապուլ էյ-
լէմէնիզի ըէճա էյլէտիկիմ իշպու էլ-
լի ատէտ լուի ալթունու, իհթիմալ
տիր քի սիզի իսկեաթ իտէճէ.ք տիր,
տէտի։

Հօճա Պօնէն օլ անէ գատար ի-
նանմագ իսթէմէտիկի պիր մատտէ-
եէ արթբգ հիչ պիր շիպհէսի գալ-
մաեարագ, պէեանը թէչէ.քքիւր
էյլէտի, վէ մէզքիւր էլլի ատէտ
լուէյլի ճէպինէ գօյտուգտան սօնրա,
միւ.քեալէմէնին սօնլարբնտա օթուր-
մուշ օլտուղու սանտալիէտէն աեա-
զա գալգտբ, վէ քէնտի մէմուրլա-
բընտան պիրիսինի ճէլպ էլլէ,

—Պաշ քեաթիպ էֆէնտի, տէ-
տի, շաբուգ Օթէլ տիւ Տիապլբ էմ-
լա.քնա միւթէարիզ օլան էվրագբ
պուրտաեա կէթիրինիզ։ Էվրագբ մէզ-
քիւրէ, Նօզբրօյ միրասընբն գու-
եուաթբ իչինտէ տիր։

Հէր նէ գատար քիթապէթ տա-
յիրէսի տէրագագ գաբանտբ իսէ
տէ, պու ճիւմլէ իլէ պէրագէր
պագբ գարմագարբշ լագբրտբլար
իչիտիլտի։

Զիւնքի շիպհէսիզ, պիր տա-
գբգա էվվէլ, էֆէնտիլերի թարա-
ֆընտան իպրագ օլունան թէհայ-
յիւրտէ քեաթիպ էֆէնտիլէր տախի
պուլունմուշլար իտի։ Հալ պու քի
թէտրիճէն մէզքիւր շամաթա զա-
յիլ օլուպ, պաշ քեաթիպ, էլլին-
տէ պիր թագբմ թիրիշէ քեա-
ղբալար իլէ ամիրի տայիրէսինէ
կիրտի։

Դասէմ քեաթիպի պու քեա-
ղբալարբ ալտբ, վէ նիզամընտա օլ-
տուգլարընա թէէմին օլտուգտան
սօնրա, պիր մուպաաեա սէնէտի
թէտարիք իտիլմէսինի պաշ քեա-
թիպէ էմր իթտի։

Պաշ քեաթիպ, պիր միւատէթ
շաշգբն կիպի էֆէնտիսինէ նազար
իթտի.քտէն սօնրա,

—Օթէլ տիւ Տիապլբ իչին մի մու-
պաաեա սէնէտի լագբմ տբը, տէ-
տի, պիր սէօղիւ իյիճէ իշիթմէմիշ,
վէ եախօտ էյիճէ անլամամբշ օլ-
տուղունու զանն իտէն ատէմիր
կիպի։

—Էվվէթ, տէեու ճէվապ վիրտի
հօճա Պօնէն, էօյլէ պիր հէ.յեէթլէ
քի, «պէնտէ սիպին կիպի հիչ պիր
շէ.յ անլաեամաեօրում, լաքին մատ-
տէ պու տուբ» մանէասընտա իտի։

Պատէհու եիւ.քսէ.ք պիր սէտա
իլէ, պաշ քեաթիպէ խիթապէն,

—Սաթանընբն խիսիէրինի պիլիբ-
սինիզ, լաքին ալանընբ իսմ վէ իւն-
վան վէ սբֆթալարընա կէլինճէ, ան-
լերի տէ, միւսիւ պարօն սիզէ պէ-
եանէ հիմմէթ իտէր։

Վէ Լիւ.քէ տօղրու տէօնէրէ.ք,

—Միւսիւ պարօն, տէտի, մու-
պաաեա սէնէտինին թանզիմի իչին
հէր հալտէ լագբմ օլան մալիմա-
թընբ պիզլերէ իթասընա հիմմէթ
իտէ՞րմիսինիզ։

—Մէդքիւր օթէլի, Լիւ.ք-Սթա-
նիսլաս Բէժինալտ, պարօն տը Ֆէր-
կաղ նամ շախսա սաթըզընբզբ
սէնէտտէ եաղընբզ, տէտի պարօն։

Պատէհու Լիւ.ք,

—Հէրսի պու՞ մու տուբ, տէեու
սիւալ իթտի։

—Ի.քի շէ.յ տահա վար տբը քի,
անլերի տէ պիլմէ.ք իսթէրիմ, տէ-
տի պաշ քեաթիպ։

—Պունլար գա՞նղլարբը տբը։

Նէ՞ գատար մէպլաղա սաթըլտը-

ՕԹԼԱԴՃԸԼԸԴ

Նասրլ-ի սայիր զաղէթալարտա տախի օգուտնմադտա օլուպ, վէ թարաֆիմիզա իսկ, կէրէք պտրատան վէ կէրէք թաչրալարտան խապէր վիրիլտիկինէ կէօրէ, եինէ պու կիւնլէրտէ օթլադճըլըգ իտէն ութանմազլար չօղալմըշ օլտուղունտան, պաղը զամլար, զաղէթաեա միչթէրի եապըլմագլըգտան իճթինապ իթաիրլէրի կիպի, նիչէլէր տախի բէչիման օրտուգլարընտան, միւտաէթի խլթամինտա պրրագմազլըզը նիյէթ իթէքտէ տիրլէր, չիւնքի, մէրդուման արսրզ միրթէքիպ զէնկինէր, պու ութանմազլըգլարընը պիր աէրէճէյ վարաբրմագտա իմիչլէր քի, ասըլ զաղէթտաեա բարա վիրէնլէր, չօգ տէֆալը, եա հիչ օգուեամմագտա, վէ եախատ պիր գուչ կիւնտէն վէ էլտէն էլէ, վէ էվտէն էվէ կէզերէք եըրթբըլըգ քիրլէնտիքտէն վէ էքսիրտիքտէն սոնրա օգումագլըզա մէճպուր օլմագտա իմիչլէր։

Հէլէ օլ պուրատա, սաթքճըլարա օնար բարա վիրիպ տէ զաղէթա խըրսըզլըզը իտէն ութանմազ միւրթէքիպլէր տէ պաչգա տը՛ր։

Աճապա արթըգ ութանաճագլար մը։

ԻԼԱՆԱԹ

Թրապզոն վիլայէթի տախիլինտէ, Օրտու գազասընտա Ապտուլխայր նահիյէսինտէ, Եադաճագ վէ Զաղանօս գարիյէրինտէ քեպին օլուպ, խայրիյէ թիւճճարընտան Իսմէր պէյ իլէ Օսման աղանքն իւհտէլէրինէ իհալ՝ գելընմիշ, վէ շէրայի իհալէ մուճիպինճէ իմալինէ տէվամ իթմէքտիքլէրինտէն նաչի, մէտտին Նիզամիամէսինին էլինճի մատտէսինէ թէվֆիգտան, պա իրատէյի սէնիյէ իմթիեազը ֆէսխ իտիլմիշ օլան պիր գրթա սիմի գուրչուն մատէնինին 99 սէնէ միւտաէթի իմթիեազիյէ իլէ իմալ իթմէք, վէ հասրլթընտան եիւզտէ պէշ բիւսում նէապիյէ, վէ պէհէր տէօնիմ արազիի իմթիեազիյէսի իչին, պէշ բարա բէամի մուգարրէրտէն պաշգա, պիլմիւզայիտէ թէգարրիւրիտէճէք պէտէլի մազթուս աէնէմի վիրմէք շարթյլա տէրիհտէսինէ թալիպ օլանլարդն, վէ մէաաին շուրութուլա չէրայիթի իհալէ թաֆսիրթընտա տայիր մալիմախ ալմագ իսթէյէնլէրին, Թարիխի իլանտան իթիպարէն, իբի մահ խիթամընա տէկին, Տէրսէաատէթտէ օրման վէ մէաաին նէզարէթինէ, վէ մահէլլինտէ մէրքէզի վիլայէթէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

Թօքհանէյի ամիրէ իչին միւպաեասընա լիւզում կէօրիւնէն 376 պին օգդա մէշէ քէօմիւրիւ իլէ 7450 չէքի հաթապ, Թարիխի գօնթրաթօտան օն պէշ կիւն սօնրա թէսլիմէ միւպաշրրէթ օլունուպ, Թայեին օլունանճագ մահէլլերէ թէպլիմ իլէ, կէլէճէք 96 ոէնէսի իլուլ զաեէսինտէ արգասը ալընմազ, վէ մէզբիւր էլ մրգտար քէօմիւրիւն, պէհէր օգդատա օն օգդասը էլլէմէ վէ գուստուրու սրրա քէօմիւրիւ օլուպ, իչպու սրրա քէօմիւրիւ պէյլիք գալպուրընտան կէչիրիլէրէք, վէ մէզբիւր էլ մրգտար հաթապէն 700 չէքիսի, տէօրթ եարչրբ մէշէ քիւթիւկիւվէ գուստուրու տախի Անատօլու վէ Ռումէլի մէշէ վէ կիւրկէն հաթապը օլմագ, վէ թէպլիմ օրունունճաեա գատար մէսարիֆաթը քեամիլէն միւթէահիւտինէ բաճի պուլունմազ, վէ հէր թէպլիմինին պահասը սուրէթի իսթիհսալ գելընտըգտան սօնրա, Թօքհանէյի ամիրէ խապինէսինտէն 20 լիք սիմ մէճիտիեէ 20 ղրուշ հիսապը՝յա բէչինէն թէսվիեէ վէ իյֆա իտիլմէք շարթը վէ չէրայիթի սայիրէ իլէ սէնէյի մէրգումէ հազիրանրինն իբինճի բազար իրթէսի կիւնիւ միւզայիտէլերի իճբա օլունանճաղընտան, իթաեէ թալիպ օյանլարդն չէրայիթի մէզբիւրէ թաֆսիլաթընը անլամագ իւղրէ, Թօքհանէյի ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

1—3

Ճանիպի Հիճազ իչին լիւզումու օլան, բաքէթի տէօրթլիւտէն, էլլի պին պէշ եիւզ էլլի ատէտա սրարմաչէթ, պէհէր ատանթզը օն պիր քիլօկրամ օլարագ, նիւմունէսինին այնի Ֆուրնիյէ մալի օլմագ շարթը, վէ շէրայիթի սայ՝ ըէյի մալիմէ իլէ էսմանը եիւզլիւք ալթուն 100 ղուրուշա օլարագ, Թէսլիմի Թարիխինտէն իթիպարէն, օթուզ պիր կիւն միւրուրինտէ իթա խոիլմէք իւզրէ, պէհէր գէյ՝յէսի օն իբի ղրշա, վէ էսմանը քէզալիք ալրա եիւզ ղրշ՝ա օլարագ, ֆագուսթ պէր վէճճի բէչին վիրիլմէք իւզրէ, պէհէր գէյ՝յէսի օն պիր ղրշ՝ օն փարատա, վէ իմարէթլէր իչին լիւզումու օլան իւչ այլէգ եիւզ եէտի պին իւչ եիւզ տօգսան տօգուզ գէյ՝յէ Ինկիլիզ բիրինճինին տախի նիւմունէսի վէճճ՝ալէ, անպարա Թէսլիմ գէլընմագ, վէ հէր այլէգին էսմանը Թէսլիմինտէն իթիպարէն քէզալիք օթուզ պիր կիւն միւրուրինտէ, լիրա եիւզ ղրշ՝ա օլարագ վիրիլէճէք շարթը վէ չէրայիթի մալիմէյի սայիրէ իլէ, պէհէր գէյ՝յէսի սէքսէն տէօրթ փարատա Թալիպլէրի իհտէսինտէ օլուպ, իչպու մայիսի բումինին եիկիրմի եէտինճի սալը կիւնիւ սաաթ օնտա գարարը դաթիլէրի վիրիլէճէկինտէն, պունլարդն ֆիեաթը մէզբիւրլէրտէն նօգսանը՝յա իթալարընա Թալիպ պուլունան Թիւճճարը, վագթի մէզբիւրտէն էվվէլ, էվգաֆը հիւմանեուն խաղինէսի էնճիւմէնինէ կէլմէլէրի։ 2—2

ՊԱՏԱՐԱԳ
ՎԷ
ԱՅԻՆ ՈՒ ԱՏԷԹԼԷՐԻ
ԱԶԻԶ ՔԻԹԱՊՐՆ ԹԱԼԻՄԱԹ
ԻՒԶԷՐԻՆԷ ՄԻԻԷՍՍԷՍ

Գայսէրիյէ սէրբիսգոպոսու վէքիլի Պողոս Վ. Էմմանուէլեան Թէէլիֆի

Պու քիթապ 175 սահիֆէտէն իպարէթ օլուպ, վէ իսանը Թիւրքի իւզրէ օլտուղու հալտէ կիւզէլճէ Թապ իտիմիշ, վէ Իսթանպօլտա Մահմուտ բարա պաշընտա վագը Պալթաճը խանընտա Պոեաճեան կ բապետ աղա օտասընտա եարմշար մէճիտիյէյէ սաթըլմագտա պուլունմուշ տուր։

Գեր. Պողոս արքեպիսկոպոս էֆէնտի Թարաֆընտան շիմտիյէ գատար զուհուրա կէտմիշ օլան իւչ գըլթա էսէրլէր, քէնտի զայրէթ վէ արզուլարընա չէհատէթ Լթմէքտէ տ ըլէր, քե՝ չքի սայիր բահիպ՝ բիմիզ տախի իպրէթ ալարագ, պ՝ըի հէր տէյիլ իսէ միամ իլ՝ էյ կիպի մէզհէպճէ էսէրլէր իպրազընա հիմմէթ իլէ, քէնտի վաղիֆէյի մուգատտէսէլէրինի իֆա էյլէսէլէր։

Սիմախլէյհ սրբազան էվվէլա պիյիք պիր ֆէյէսօֆլուգ քիթապը Թապ ու նէշրինէ հիմմէթ իտիպ, պատէհու պիյիք պիր Աստուածաբանութիւն քիթապը Թապ իթիրմիշ, վէ չիմտի տախի պու քիթապը Թէէլիֆի իլէ, իւք տէֆա օլարագ քիվսէճճէ այն ու ատէթլէրիմիզ իւզրէ-նվ պիզէ մալիմաթը լազմէ իթասընա հիմմէթ իյլէմիշ տիր։

Ումարզը քի չօգլար, կէրէք տ՝կէր քիթապլարընը, վէ կէրէք պու քիթապընը օգումագլըզա միւսարաաթ՝ լէ, հէմ միւմիեէհի Թէչվիգ իտիպ, վէ հէմտ խաթիֆատէ իտէճէքլէր տիր։

Հ. ՊՕՌԻԿԵԱՆ, Ռ. ԲԱՐՈՒՆԱԿԵԱՆ
ՎԷ Մ. ԹԱՀԹԱՃԵԱՆ
ՄԻԻՀԷՆՏԻՍ-ՄԱՔԻՆԻՍԹ
ՎԷ
ՏԷՕՔՄԷՃԻ

Ապաբ գարարտանա, Իսկէնտէր ճատտէսինտէ Ն՝. 69

Մէրգուման էհլի սանաթլար, վաբօր մաքինալարը Թամիրի, վէ սու վէ պուղու իչէր տէ յիրմէն գուրարլար, մաքինա վէ Թուրուպա գուրուպ եէրլէրինէ վաղ խէրլէր վէ լիթօկրաֆ մաքինալարը, վէ էնվայի ճինս գօնտոլ, պալդօն վէ օճագ վ՝ խանէլէրտէ գուլլանըլան հէր ճինս տէօքմէ եշեա իմալ խէրլէր։

Մէզբիւր ֆապրիգա պունլարդն զաեէլի էհվէն ֆիեաթլա, վէ զահէթ՝ տաեանրգլը վէ զարիֆ՝ վէ կիւզէլճէ իմալինի աէրիւհտէ իտէր։

12—9

ԻԼԱՆ

Պէյօղլունտա Ալդազար նամ մահէլտէ, հէր կիւն էօրէտէն եարը կիճէեէ գատար բէք կիւզէլ բանօրտամարտ վէ էսկի վագթըն էնքիզիսօն Թասվիր վէ ալէտթարը սէյր իթտիրիմէքտէ օլտուղու իլան օլունուր։

Մէզբիւր Թասվիրլէր սահիհէն կէօրիւլմէեէ շաեան շէյլէր օլտուղունտան, պիզ քէնտի Թարաֆբմզտան հէր քէսի մէզբիւր սէյրէ տավէթ իտէրիզ։

Մ. ԺՕՋԷՖ ՀԻՄԱՐ ՎԷ ՔՕՄԲ. ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ

Պու մաղազալարտան պիրի Գալաթատա թընէլ իթթիսալինտէ վագը օլուպ, վէ տիկէրի տախի եինէ մէզբիւր ճատտէտէ վագը վէ 69 նիւմէրօ իլէ մուրագդամ՝ օլտուղու հալտէ, Թէսթէ, տուզինա վէ եախատ Թանէ իլէ ալէա բարֆիւմ՝ըի եանի գօգուլու էշեա, Թարագ վէ էմնալի շէյլէր վէ էշեայի սայիրէ սաթըլմագտա տը՛ր։

Բարիզին վէ Լօնտրանը պիրինճի ֆապրիգալարը մամուլաթընտան քէզալիք ֆըրչալար, չօճուգ օեունճագլարընը, օեուն քեաղրտալարընը էնվայի, վէ Ժօպ վէ Պոն կու նամ սիկարա քեաղըտարը տէբօղլթօսու տուր։

Ֆիեաթճա էհվէնիյ՝էթ պուլունմագտա օլտուղու կիպի, բրիֆիքս եանի պիր ֆիեաթ սէօյլէնմէքտէ տիր։

Իչպու սիկարա քեաղատը Մարսիլիատա իմալ օլունուպ հէր վէճճ իլէ էյլիկինտէն մատատա հէր չէչիտ Թիւթիւն իսթիմալինտէ խալխ կէօպէկ Թիւթիւնին բահեասը հիսս օլունուպ Թիւթիւն կէօմրիւկիւ ճատտէսինտէ Նօ. 28 մաղազատա սաթըլմագտա տը՛ր. իչպու քեաղրաբն գափաղընը իւզերի սաֆի պէեազ քապարիմա հրուֆաթլէ Փափաղ օղլու նամը վէ իչ եաբրագլարը 12սինտէ տէֆա պէեազ հրուֆաթլէ Փափաղ օղլու օլմատըգճա օլ քեաղատ թագլիտ տը՛ր։ 6—20

Զինկեանէ Գըզընը օն պէշինճի ճիւզլի չըգմըշ օլուպ, վէ թէքմիլ թագըմ կէրէք մանթպատմըշտա վէ կէրէք քիթապճըլարտա սաթըլմագտա օլտուղունտան, վէ մէզբիւր քիթապը օգուեանլարդն բեաֆֆէսի տախի թէկլէզիւզ իտէրէք մէճմուն գալմագտա պուլունտուգլարընտան, կիւզէլ բօման օգումագ արզու իտէնլէրին, իշթիրասընա հիմմէթլէրինի արզու վէ տավէթ իտէրիզ։

ՖՕԹՕԿՐԱՖԻԱՆԷ

Սուլթան Պաեէզիտտէ քէօքճիլէր պաշընտա ֆրունդն եանընտա վագը օլուպ պունտան ագտէմ միւսիւ Դօզմի Ապտուլլահը Թահթը խտարէսինտէ պուլընան 99 նիւմէրօլու ֆօթօկրաֆիսանէ, միւմայիլէյհին խասմալըզը հասէպլի իկէ, պիր սէնէտէն պէրու, մէզբիւր ֆօթօկրաֆիանէտէ խայլի սէնէլ՝ը չալըշմիշ վէ ան պէշ սէնէտէն պէրու մահալը սայիրէտէ իճրայի սանատ իթմիշ օլան միւսիւ Նիգօլա քի Անարիսմէնօնն իտարէսինէ կէչմիշ օլմաղլա, բաղպէթլու էհալիսէ իլան օլընը քի մէզբիւր ֆօթօկրաֆիանէտէ էյրօպանը սոն սիսթէմինճէ հէր ճինս ֆօթօկրաֆ, եանի պօեազը վէ կլասէ վէ հէր պէօյիւքլիւքտէ բէք թէմիզճէ վէ զաեէթ էհվէն ֆիեաթլա ֆօթօկրաֆ չըգարբլը վէ հէր քիմ՝ քի չըգարբլան ֆօթօկրաֆտան խօշնուտ օլմագ խէ գապալ իթմէմէեէ սէրպէսթ տիր։ Նու տախի պէեան օլընը՝ քի իշպու ֆօթօկրաֆիանէտէ պուլանըգ վէ եաղմուրլու հավարատա տախի կիւնէշ օլտուղու վագթի կիպի կիւզէլ ֆօթօկրաֆ չըգարբլը։

Պէյօղլունտա էլմա տաղընտա 6 արշըն եիւզ վէ 20 արշըն պօեունտա արտա իւզերինէ պինա օլընմըշ ախշապ պիր պապտիւքքեան սաթըլդ օլուպ, թալիպլիսինին, էլմա տաղընտա թէֆէճի հաճի Նաղիք խաթունա միւրաճաաթ իթմէսի։

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԼԹՍ.
ԿԱՐԱՊԵՏ Ճ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

LA CENTRALE,

ԼԱ ՍԱՆԹՐԱԼ
ԼԱ ԳԼԻՍ ՄԷՐԻՏԻՕՆԱԼ
Լ'ԻՆԻՎԷՐՍԷԼ

Մէզբիւր իւչ Ֆրանսըզ սիկուրիթա գումբանեալարը, մուայեէն ֆիեաթլա աթէչէ գարշը սիկուրթա իտէրլէր։

Մահէլլը մէլքի, Բարիստէ Ռիշլիէօ սոգաղընտա 108 նիւմէրօտա տը՛ր։

Մէզբիւր իւչ գումբանեալարը, մմմալքի Շահանէ իլէ Եունանիսթանէն պաշ աճէնթօսը, Իսթանպօլտա միւսիւ ՖՕՐԹԻՆԷ ԺՈՒՐՏԱՆ տը՛ր։

Թաֆսիլի մալիւմաթ ալմագ, վէ էպիթէլերինի սիկուրիթաեա վաղ իթմէք իսթէեէյլերին, Գարաքէօյ քէօրրիւսիւ գուրպինտէ Մէհէմմէտ Ալի փաշա խանընտա պաշ աճէնցախանէեէ, վէ Գալաթատա էսքի պօրսա գարշըսընտա մէմուրը մախսուսը միւսիւ Մարքիզիեէ, վէ Գօլթուար Մարթիմ, Մէլիւզին, Բրէվօխանս, վէ Սէքիւրիթէ նաման տէօրթ Ֆրանսըզ սիկուրիթա գումբանեալարը չիրքէթինին թէլլալը մախսուսը միւսիւ Տ. Գուրթէլլիեէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

COMPAGNIES ANONYMESFRANÇAISES

ՏԷՆԻԶՏԷ ՄԱԼ ՍԻԿՈՒՐԻԹԱ ԻՏԷՆ ԱՆՕՆԻՄ
ՖՐԱՆՍԸԶ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Իշ պու գումբանեալարտան Գոնբոռ Մուրիս 1857 տէ իհտաս
օլունուպ, սէրմաեէսի Ֆռանգ
Մէլէ-ղէ 1857 տէ իհտաս
օլունուպ, սէրմաեէսի Ֆռանգ
Բրէվօռ 1869 տա իհտաս
օլունուպ, սէրմաեէսի Ֆռանգ
Մէֆրէյէ 1836 տա իհտաս
օլունուպ, սէրմաեէսի դէր գոլոֆ Ֆռանգ տը՛ր։

Պալէատէ իշար օլունան տէնիզ սիկուրիթասը գումբանեալարը, պիրլէշմիշ օլտուգլարընտան, վէ քէնտի իհթիեաթ ագչէլերինին եէսամէթի հասէպիլէ, դաեէթ ֆայիտէլի շարթլարլա սիկուրթա խիպ վէ թէէմինաթը մուքէմմէլ իթա իտէպիլիրլէր։

ԽԻԻԼԱՍԱ

Մօ՝ Ֆ-ը ոենէլէրին հասըլընը

1876 տա հասըլ օլան քեար	684,266	Ֆրանգ
1877 » » » »	371,547	»
1878 » » » »	347,256	»
Եէքիւնի քեար	1,403,169	»

1878 դեկտեմբեր 31 տէ օլան ընեմնար

Սէրմաեէ	8,500,000	Ֆրանգ
Ֆեարատան ալընգանմուշ իհթիեաթ ագճէսի	1,763,566	»
Թէհլիքէեէ դարշըլըգ հլֆզ օլունմուշ ագճէ	1,823,314	»
Եէքիւն	12,086,880	»

Իսթանպօլ աճէնթօսու
Մ. Ժ. ԱԼՊԻՆԻ

Աճէնցիախանէ, Գարա քէօյ քէօրրիւսիւ Գուրպինտէ Մէհէմմէտ Ալի փաշա խանընտա տը՛ր։
Թէլլալը մախսուսը
Տ. ԳՈՒՐԹԷԼԼԻ

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Լօնտրա 5 Յունիս

Ինկիլիզ գոնսոլիտ	93-5/16
Էսհամը Ռումմիկ աչըլը	10-15/16
» » գաբանը	10-7/8
1865 Իսթիգրազը	11-3/4
1869 »	11-3/8
1871 »	67-1/2
1872 (Պոնտիւ Թրէզոր)	19-1/2
1873 »	11-
Օսմանլը Պանգասը	11-1/2
Ռուսիա Իսթիգրազը 1873	87-7/8
Մըսրը Իսթիգրազը պիրլէշմիշ	58-3/4
» Իմթիեազը (չըմէնտը.)	87-1/8
Տէվլէթը Ալիէնին 1877 Իսթիգրազը	80-5/8
Տաիրա սանիեէ	71-3/4
Մըսրըն Բօչիլ Իսթիգրազը	93-
1877 Մաճարիսթան Էհամը	95-3/4
Դամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	-

Բարիս, 5 Յունիս

Ֆրանսըզ ֆոնտոսու 3%	85-75
» » 3% Ա.	
մորթիմանը	-
» » 5%	119-05
Էսհամը Ռումմիկ աչըլը	11-25
» » գաբանը	11-20
1865 Իսթիգրազը	61-25
1869 »	57-50
1873 »	5[illegible]-25
Ռումէլի չըմէնտը. Թահվիլա.	36-50
Օսմանլը Պանգասը	542-50
Գրէտի Լիոնէ	936-25
Ռուս ֆոնտոսու 5% (1877	85-7/16
Ռուսիանըն Շարք Իսթիգրազը	60-5/8
Իթալիա ֆոնտոսու	86-62 1/2
Մըսրը Իսթիգ. պիրլէշմիշ	299-37 1/2
Իսբանեա խարիճի Իսթիգրազը	18-
Գամպիս Լօնտրա իւզերինէ	25-35

Բարիս, (Պուրսար) 5 Յունիս

Ֆրանսըզ ֆոնտոսու 5%	119-05
Էսհամը Ռումմիկ	11-22 1/2

Վիէննա, 5 Յունիս

Լօնտրա իւզերինէ գամպիա	117-60
Ռումէլի տէմիր եօլ Թահվիլաթը	16-80

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Ռում.	Մայիս 26 ագշմ. գբ.	11-39
» »	Մայիս 27 սպհ. աչ.	11-37
» »	Լն եիւքսէք	11-37
» »	Լն աշաղը	11-35
» »	Սաաթ 5 տէ	11-35
1863 Իսթիգ. (Մութօն) 6% ֆ.		59-
1865 » » 6% ֆ.		58-
1869 » (Բինար) 6% ֆ.		57-
1872 » (Պոնտիւ Թրէզոր		20-
1873 » (Բինար) 6% ֆ.		36-
Ռումէլի չըմէնտրքէր		35-3/4
Բէրօր	Բ-ր-	31-
Հէվայէսիզ	Բ-ր-	35-
Ագչէ ֆայիզի	%	9-

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Գրէտի Ժէնէրալ 6%	3-28
Օսմէթէ Ժէն 6%	4-20
Իսթանպօլ Պանգասը	7-
Օսմէթէ Օթօման	3- 8
Թրամվայ 5%	3-55
Լավրիսմ (մատէն)	86-

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 ղրշտան	Ղէ Փ
Ինկիլիզ լիրասը	110- 7
Ֆրանսըզ ալթունու	37-38
Բօլ	90-20
Գրիմից ալթունու	51-25
Պէեազ մէճիտիյէ	196-38
Մէթալիք	212-
Պէյրիք	209-
Սէթլըճ	128-20
Պագըր	515-
Գարպոն գայիսէսի գարիք	8-55

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Լն եիւքսէք	1120-
Լն աշաղը	1110-
Սաաթ 5 տէ	1115-